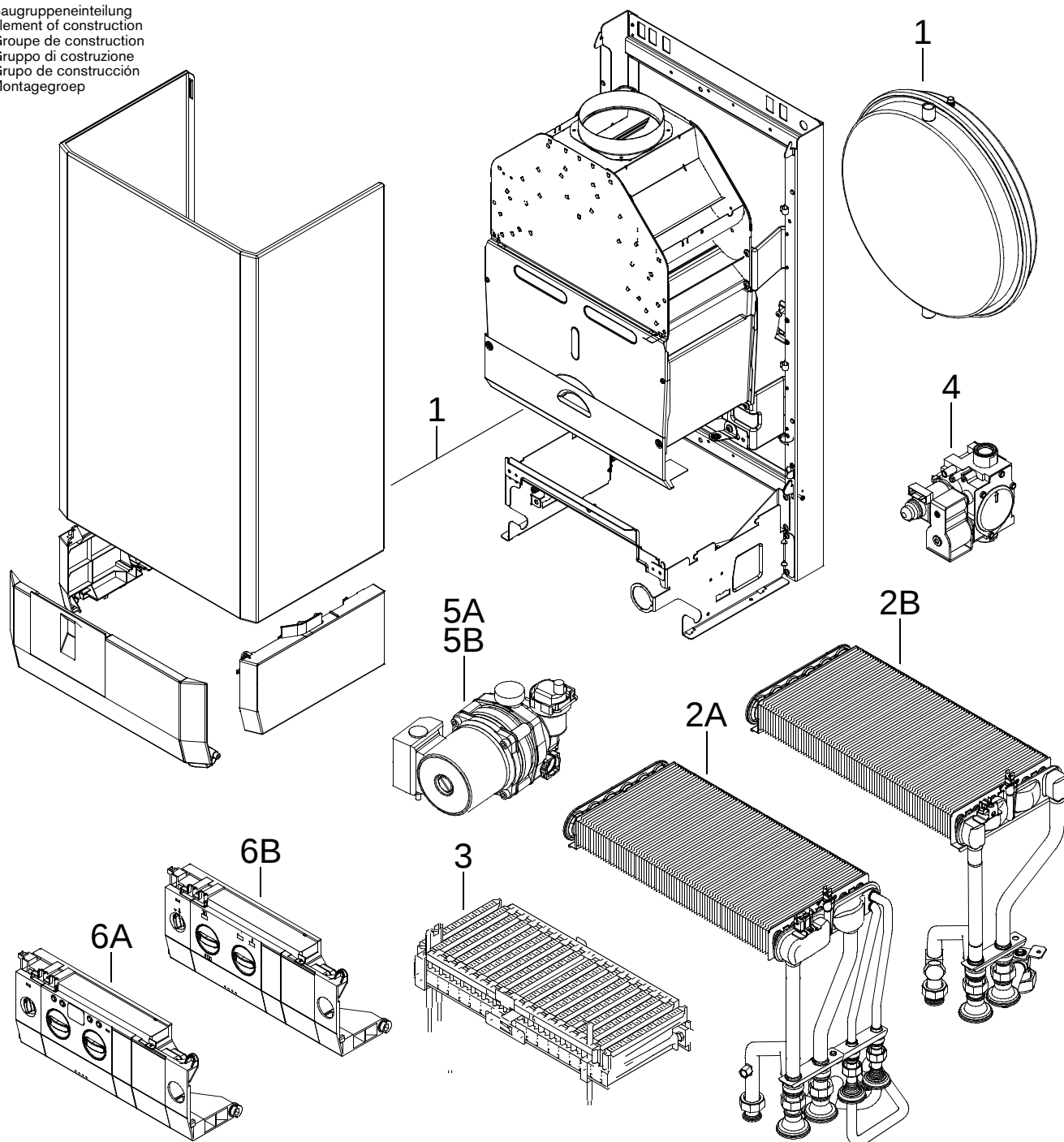


ZWE 24-4 K

ZWE 24-4 MFK/MFKD

ZE/ZSE 24-4 MFK

Baugruppeneinteilung
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep



6720901013/G

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

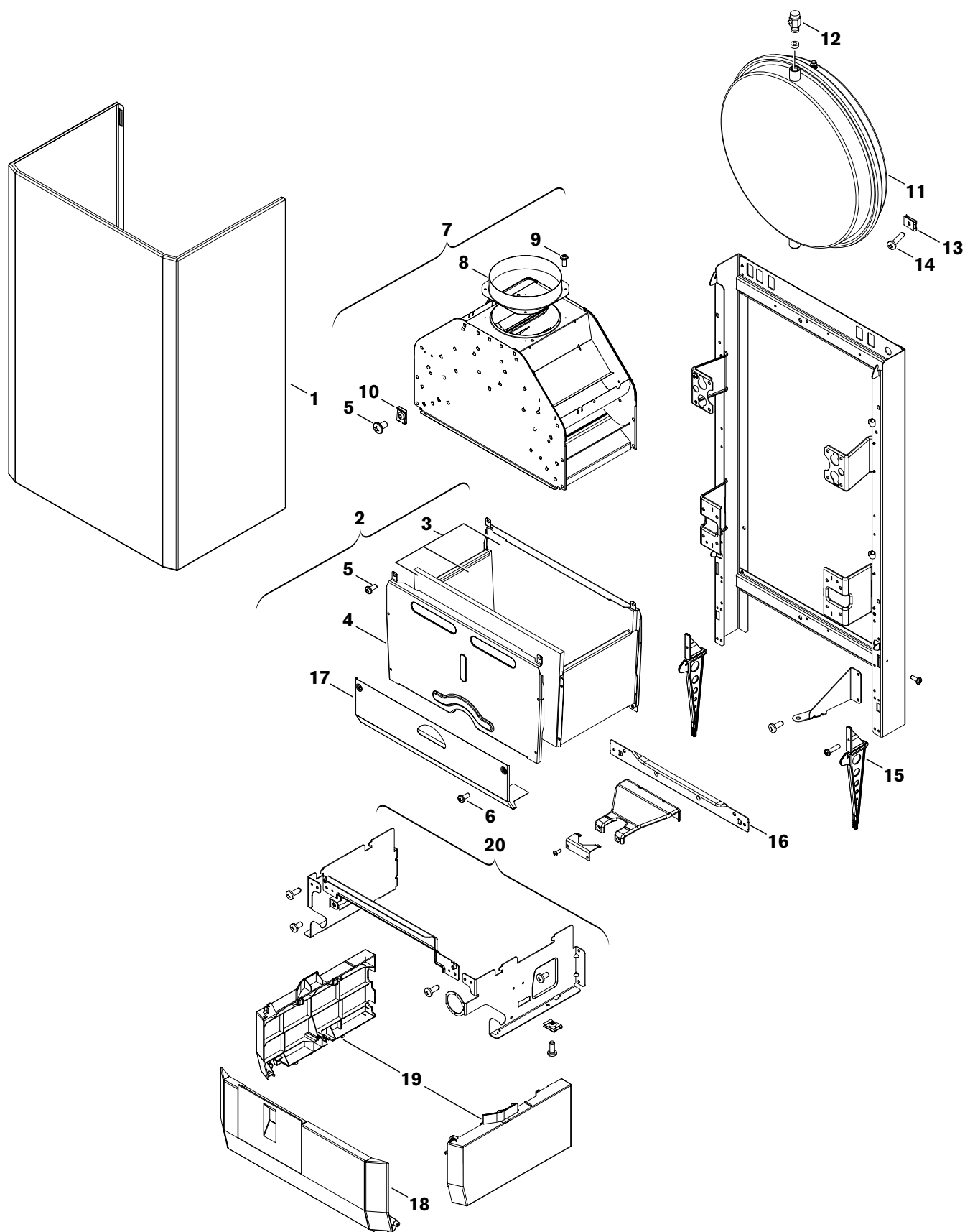
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- ¡Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el periodo de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.



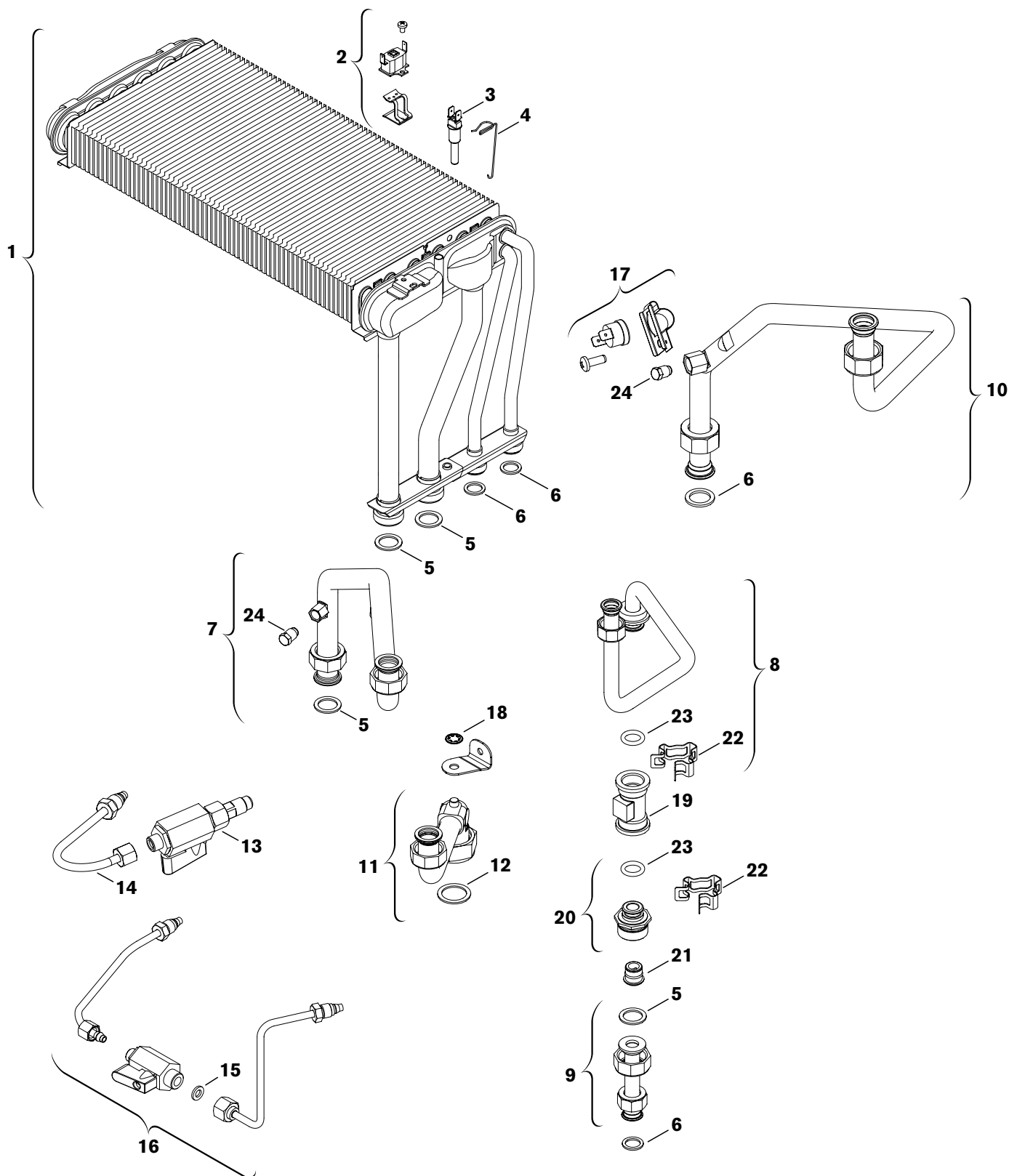
6720901014/G

1

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 MFK/K
ZE/ZSE 24-4 MFK

5



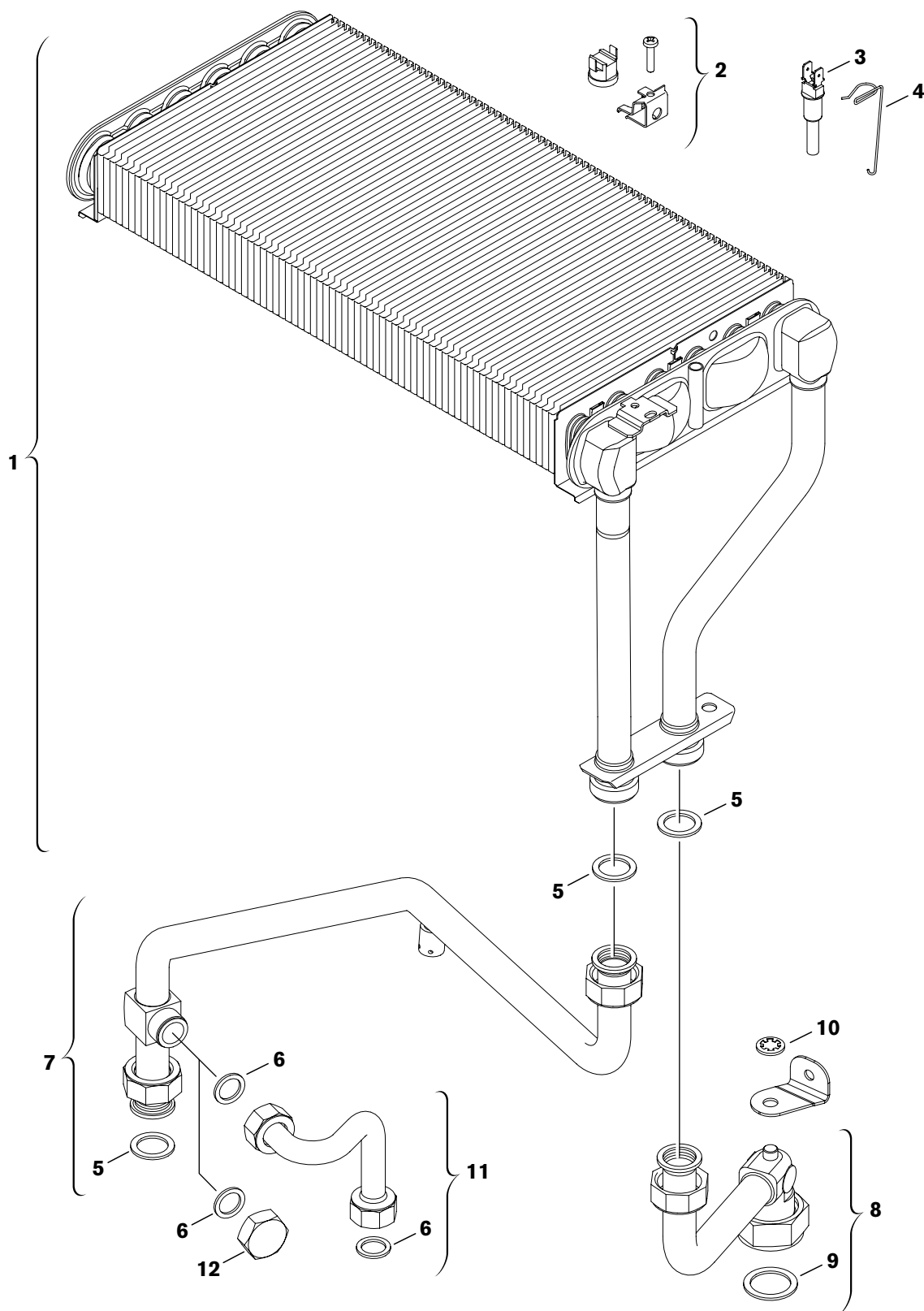
6720901015/G

2A

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 MFK/K

7



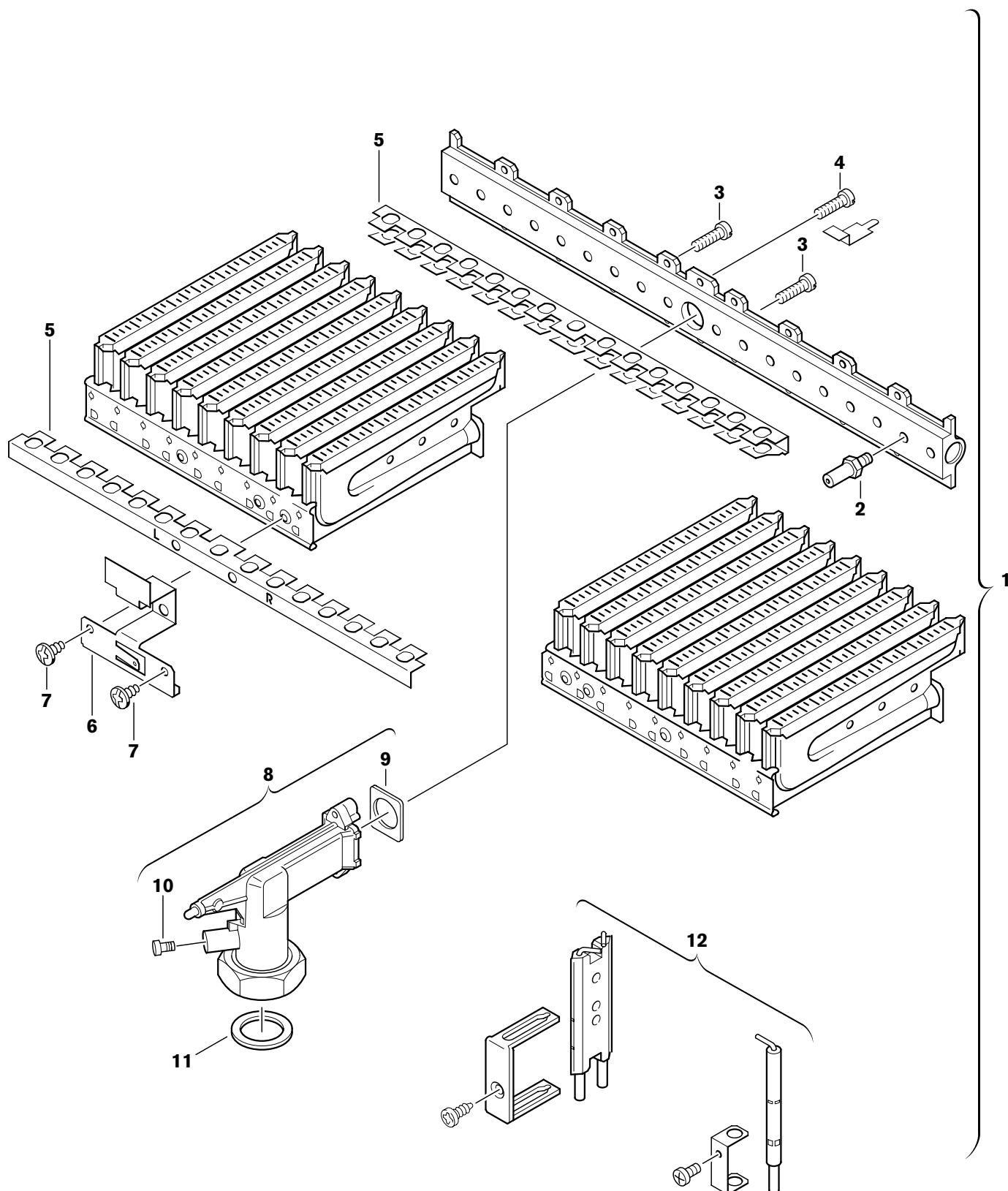
672090103/G

2B

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZE/ZSE 24-4 MFK

9



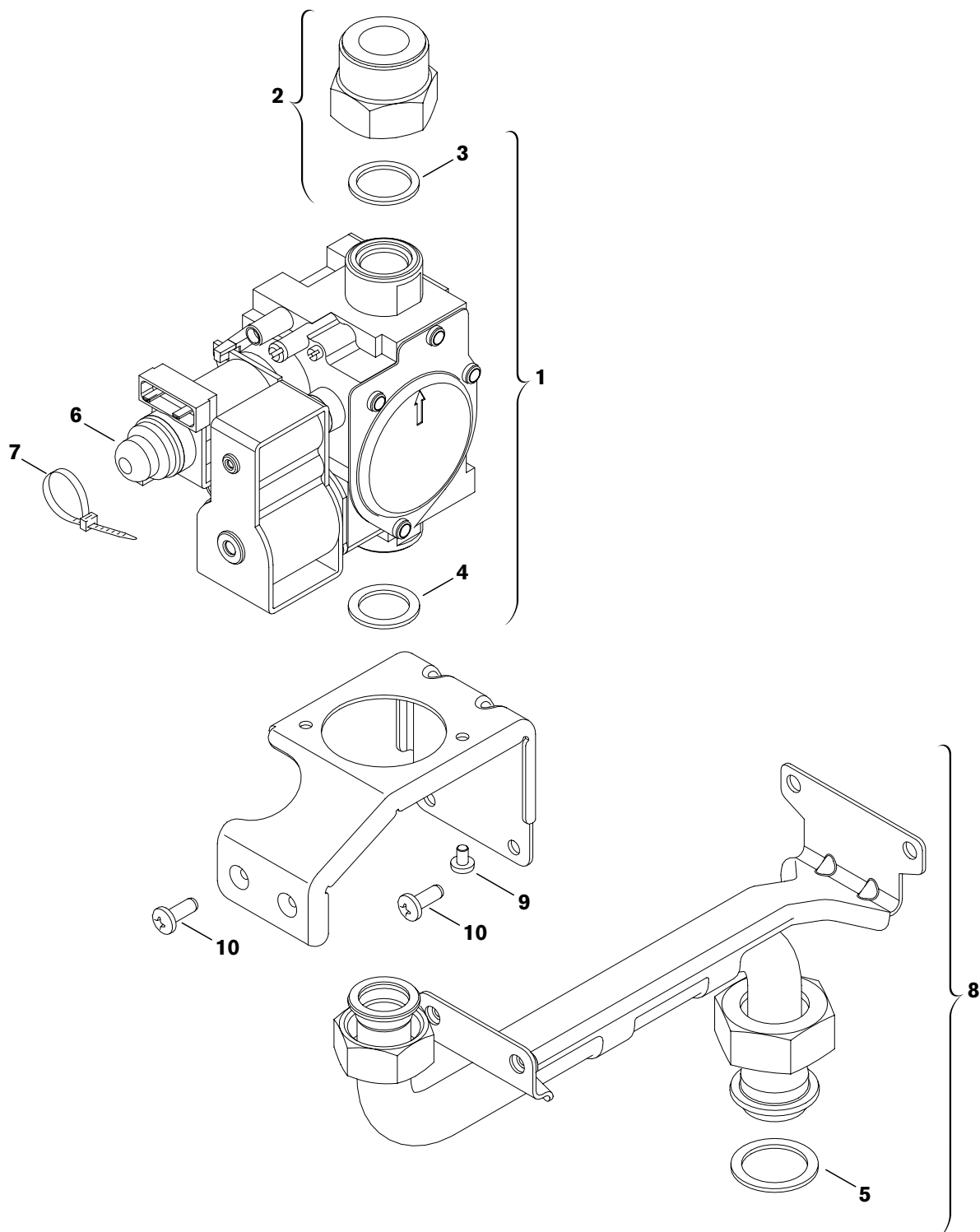
6720901007/G

3

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 MFK/K
ZE/ZSE 24-4 MFK

11



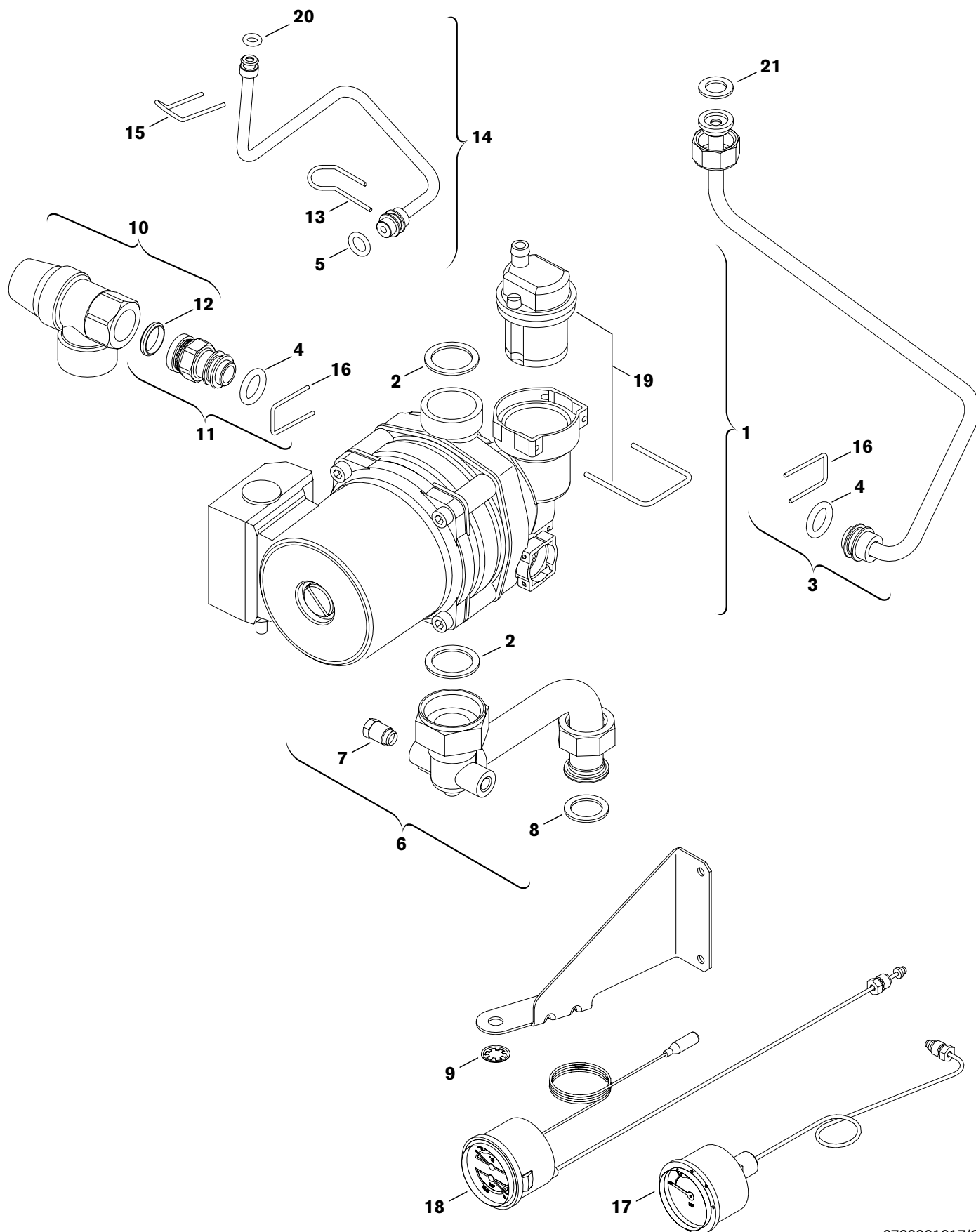
6720901016/G

4

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 MFK/K
ZE/ZSE 24-4 MFK

4



6720901017/G

5A

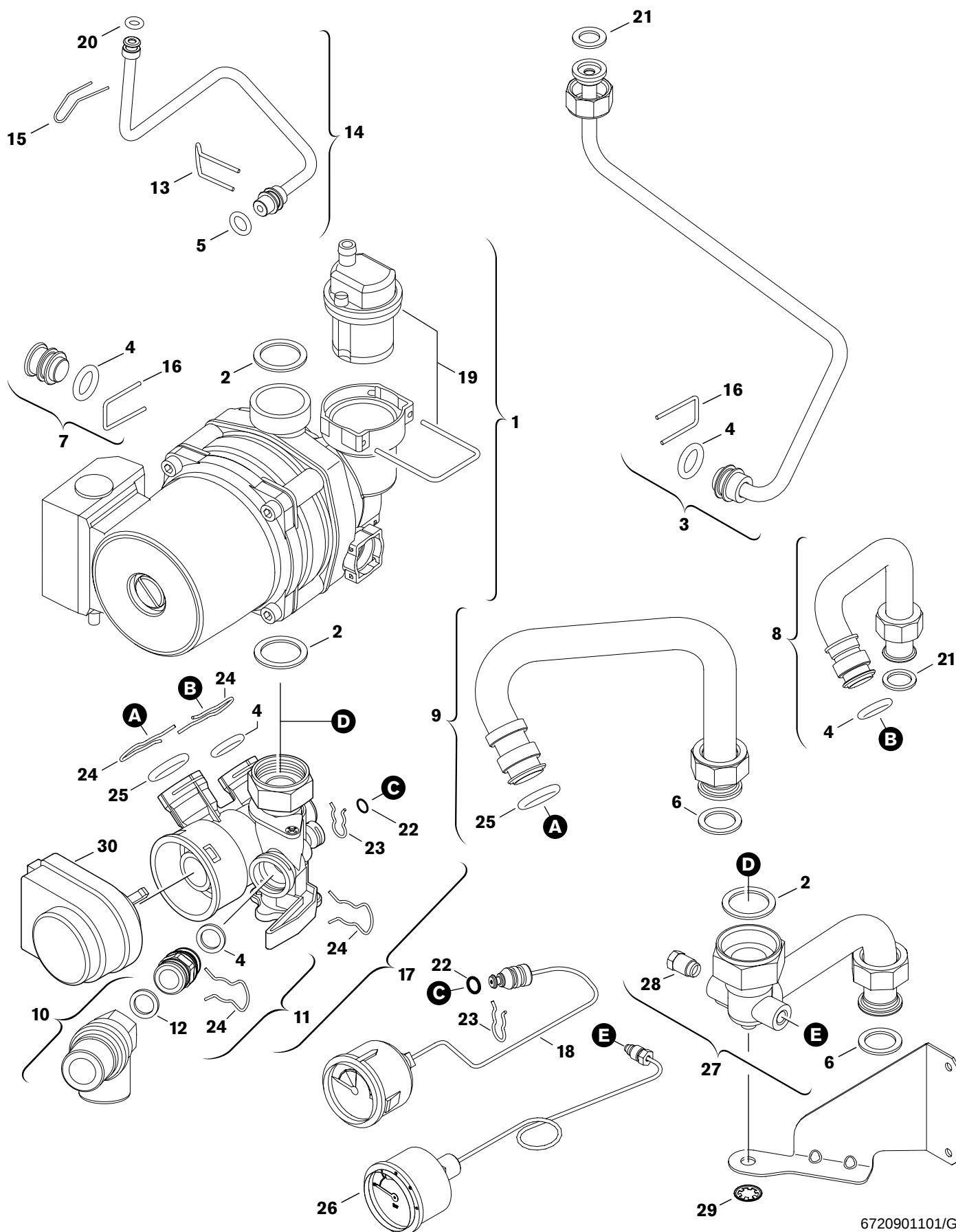
Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 MFK/K

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst

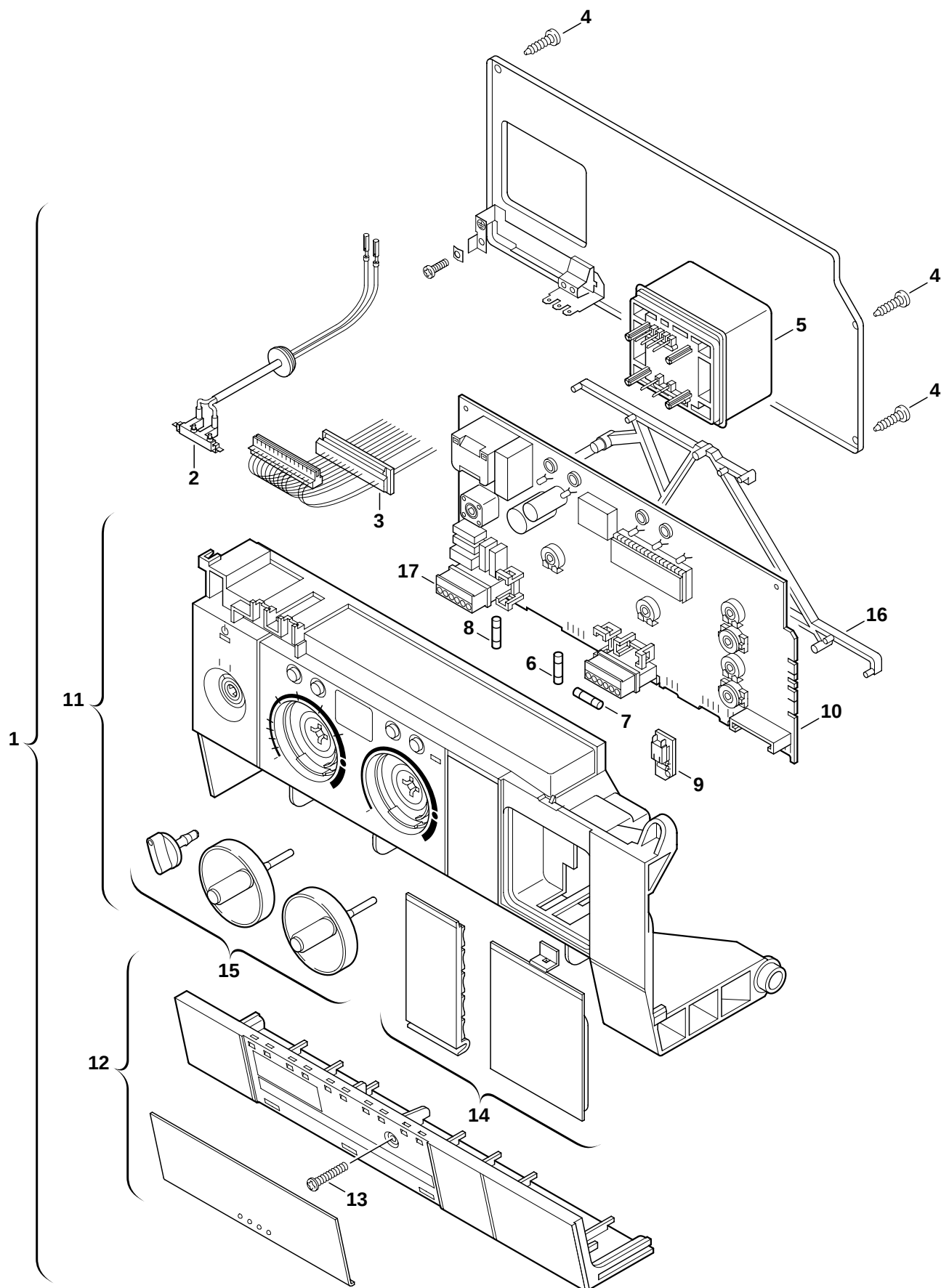


6720901101/G

5B

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZE/ZSE 24-4 MFK

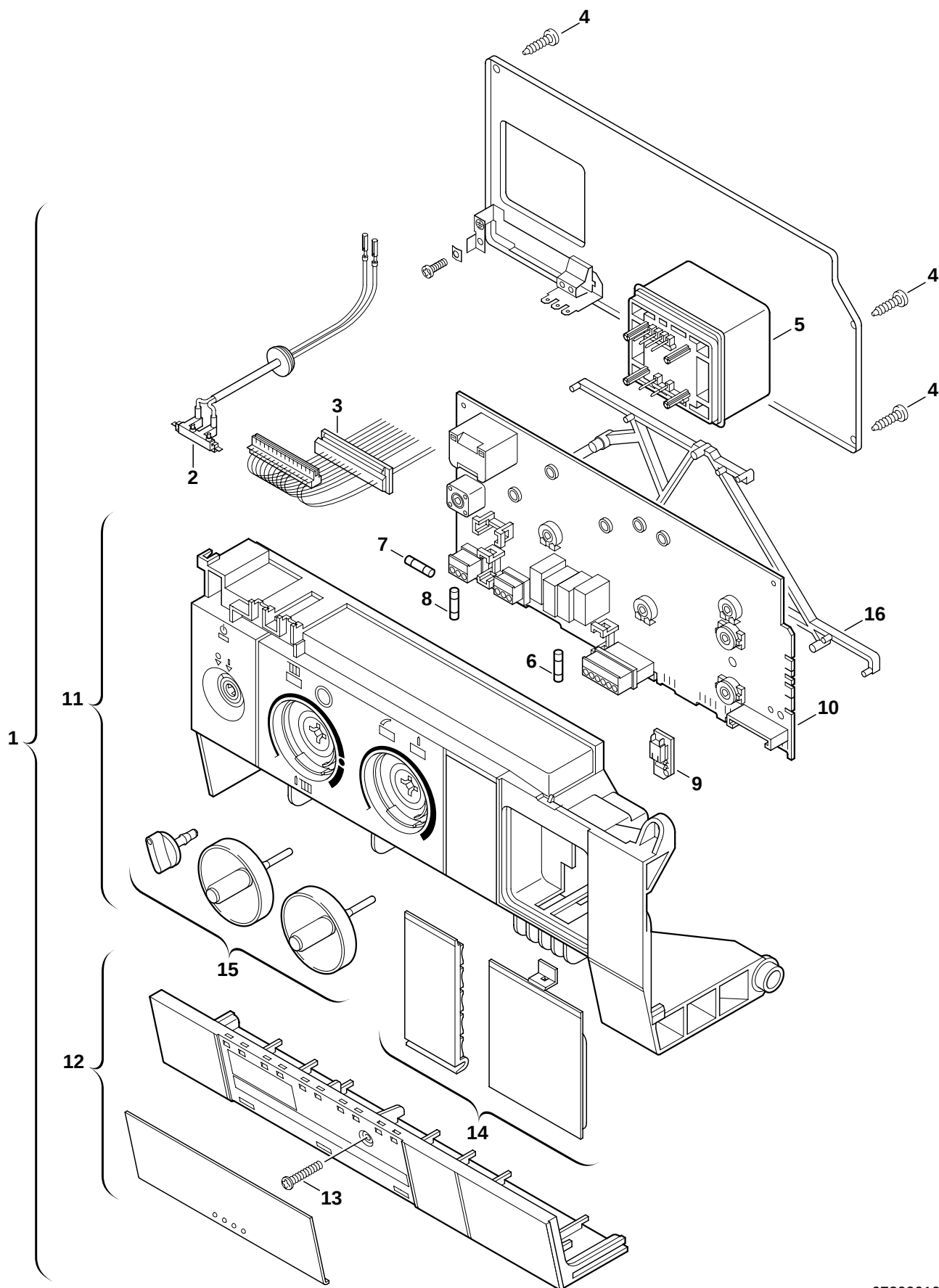


6720901010/G

6A

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 MFK
ZE/ZSE 24-4 MFK



6720901011/G

6B

Baugruppe
Element of construction
Groupe de construction
Gruppo di costruzione
Grupo de construcción
Montagegroep

ZWE 24-4 K

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalingslijst	
Pos.	Description	Dénomination	Descrizione	Designation	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Combustion chamber	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
3	Insulation	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
4	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Voordeksel
5	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
6	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
7	Draught diverter	Coupe tirage antirefouleur	Cappa fumi	Seguro evacuación de gases	Trekonderbreking
8	Exhaust pipe union	Colerette de buse	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Rookgasafvoerstuts
8	Exhaust pipe union Ø130	Raccord buse de fumée Ø130	Terminale condotto Ø130	Acoplamiento salida gas Ø130	Rookgasafvoerstuts Ø130
9	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
10	Nut	Ecrou	Squadretta di fissaggio	Tuerca	Moer
11	Expansion vessel 8l	Vase d'expansion 8l	Vaso di espansione 8l	Vaso de expansión 8l	Expansievat 8l
12	Vent valve	Dégazeur	Valvola di scarico	Válvula de purga de aire	Ontluchtventiel
13	Nut	Ecrou	Squadretta di fissaggio	Tuerca	Moer
14	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
15	Mounting holder	Manette de blocage	Bussola	Fijación de soporte	Een greeps hendel
16	Angle bracket	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Verbindingshoek
17	Shield	Tôle de protection	Lamierino	Chapa protectora	Afschermplaat
18	Cover light grey	Couvercle gris clair	Sportello grigio chiaro	Tapa girar claro	Deksel lichtgrijs
19	Sideshield set light grey	Sachet de façade gris clair	Set penelli laterali grigio	Conjunto chapa cuadro	Zij paneelset lichtgrijs
19	Sideshield set white	Sachet de façade blanc	Set penelli laterali bianco	Conjunto chapa cuadro blanco	Zij paneelset wit
20	Set of connection plates	Set de traverses	Set lamiere fissaggio	Conjunto de placa de unión	Vangschaal set
2A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Heat exchanger	Corps de chauffe	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Limitador de temperatura	Temperatuurbegrenzer
2	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
3	Temperature sensor	Sonde sanitaire	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Clamping spring	Agrafe	Molla	Clip de fijación	Klemveer
5	Washer 3/4"	Joint 3/4"	Guarnizione 3/4"	Junta 3/4"	Pakkingring 3/4"
6	Washer 1/2"	Joint 1/2"	Guarnizione 1/2"	Junta 1/2"	Pakkingring 1/2"
7	Connecting pipe	Tuyauterie	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
8	Connecting pipe cold	Tuyauterie froid	Raccordo freddo	Tubo agua fria	Verbindingspijp boven
9	Connecting pipe cold	Tuyauterie froid	Raccordo freddo	Tubo agua fria	Verbindingspijp boven
10	Connecting pipe hot	Tuyauterie chaud	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Verbindingspijp warm
11	Return pipe	Tube retour	Raccordo	Tubo retorno	Retourleiding
12	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Pakkingring 1"
13	Shutoff valve	Robinet d'arret	Rubinetto carico	Lave de bloqueo	Afsluitkraan
14	Pipe	Tube	Raccordo	Tubo	Pijp
15	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
16	Filling loop	Dispositif de gonflage	Set carico impianto	Botella de inflado	Vulinrichting
17	Temperature sensor	Sonde sanitaire	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
18	Retaining ring	Circlips	Rondella	Arandela de seguridad	Borgveering
19	Turbine	Turbine	Turbina		Turbine
20	Connector	Raccord	Raccordinio	Pieza de acoplamiento	Gashuiskap
21	Throttle bush	Coussinet limiteur	Buccola di strozzaggio	Válvula di laminazione	Regelventiel
22	Clip	Clip	Graffa	Grapa	Klem
23	O-ring 13,87x3,53	Joint torique 13,87x3,53	Anello tenuta 13,87x3,53	Anillo tórico 13,87x3,53	O-ring 13,87x3,53
24	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
2B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalingslijst	
Pos.	Description	Dénomination	Descrizione	Designation	Benaming
1	Heat exchanger	Corps de chauffe	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit	Limiteur de température	Limitatore temperatura	Limitador de temperatura	Temperatuurbegrenzer
2	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
3	Temperature sensor	Sonde sanitaire	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Clamping spring	Agrafe	Molla	Clip de fijación	Klemveer
5	Washer 3/4"	Joint 3/4"	Guarnizione 3/4"	Junta 3/4"	Pakkingring 3/4"
6	Washer 1/2"	Joint 1/2"	Guarnizione 1/2"	Junta 1/2"	Pakkingring 1/2"
7	Flow pipe	Tube départ	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
8	Return pipe	Tube retour	Raccordo	Tubo retorno	Retourleiding
9	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Pakkingring 1"
10	Retaining ring	Circlips	Rondella	Arandela de seguridad	Borgveering
11	Connecting pipe	Tuyauterie	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
12	Protective cap	Capot de protection	Sigillo	Capuchón protector	Beschermkap
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
2	Nozzle (110)	Injecteur (110)	Ugello (110)	Tobera (110)	Spuitstuk (110)
2	Nozzle (115)	Injecteur (115)	Ugello (115)	Tobera (115)	Spuitstuk (115)
2	Nozzle (69)	Injecteur (69)	Ugello (69)	Tobera (69)	Spuitstuk (69)
3	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
4	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
5	Crossignition bridge	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ontstekingsbrug
6	Angle bracket	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Verbindingshoek
7	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
8	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
9	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
10	Setting screw	Vis de réglage	Vite regolazione minimo	Tornillo de ajuste	Intelschroef
11	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Pakkingring 1"
12	Set of electrodes	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
13	Throttle disc (7,0)	Diaphragme (7,0)	Disco strozzatore (7,0)	Disco de estrangulación	Restrictie (7,0)
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Gasregelblok
2	Intermediate fitting	Entretoise	Stabilizzatore	Pieza intermedia	Tussenstuk
3	Flat gasket	Joint plat	Guarnizione ad anello piano	Junta plana	Vlakafdichting
4	Washer 3/4"	Joint 3/4"	Guarnizione 3/4"	Junta 3/4"	Pakkingring 3/4"
5	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Pakkingring 1"
6	Covering sheet	Couvercle	Coperchio	Chapa de protección	Afdichting
7	Lead seal	Plomb	Piombino	Plomo precinto	Loodje
8	Gas supply pipe	Tuyau d'arrivée gaz	Raccordo	Tubo de entrada de gas	Gastoevoerpijp
9	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
10	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
	Conversion set 23»31	Kit de transformation 23»31	Set di trasformazione 23»31	Set de cambio 23»31	Ombouwset 23»31
	Conversion set 31»23	Kit de transformation 31»23	Set di trasformazione 31»23	Set de cambio 31»23	Ombouwset 31»23
	Conversion set 21,23,31 (GZ35)»21 (GZ45.1)	Kit de transf. 21,23,31 (GZ35)»21 (GZ45.1)	Set di trasf. 21,23,31 (GZ35)»21 (GZ45.1)	Set de cambio 21,23,31 (GZ35)»21 (GZ45.1)	Ombouwset 21,23,31 (GZ35)»21 (GZ45.1)
	Conversion set 21,23,31 (GZ41.5)»21 (GZ35)	Kit de transf. 21,23,31 (GZ41.5)»21 (GZ35)	Set di trasf. 21,23,31 (GZ41.5)»21 (GZ35)	Set de cambio 21,23,31 (GZ41.5)»21 (GZ35)	Ombouwset 21,23,31 (GZ41.5)»21 (GZ35)
	Conversion set 31»23 (GZ 50)	Kit de transformation 31»23 (GZ 50)	Set di trasformazione 31»23 (GZ 50)	Set de cambio 31»23 (GZ 50)	Ombouwset 31»23 (GZ 50)
5A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Pump	Pompe	Pompa	Bomba	Pomp
2	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Pakkingring 1"
3	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
4	O-ring 13,87x3,53	Joint torique 13,87x3,53	Anello tenuta 13,87x3,53	Anillo tórico 13,87x3,53	O-ring 13,87x3,53

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalingslijst	
Pos.	Description	Dénomination	Descrizione	Designation	Benaming
5	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
6	Return pipe distribution	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
7	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
8	Washer 3/4"	Joint 3/4"	Guarnizione 3/4"	Junta 3/4"	Pakkingring 3/4"
9	Retaining ring	Circlips	Rondella	Arandela de seguridad	Borgveering
10	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
11	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
12	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
13	Wireform spring	Ressort	Molla	Clip de fijacion	Borgveer
14	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
15	Wireform spring	Ressort	Molla	Clip de fijacion	Borgveer
16	Wireform spring	Ressort	Molla	Clip de fijacion	Borgveer
17	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
18	Thermo-manometer	Thermo-manomètre	Termomanometro	Termomanómetro	Thermo-manometer
19	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
20	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
21	Washer 1/2"	Joint 1/2"	Guarnizione 1/2"	Junta 1/2"	Pakkingring 1/2"
5B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Pump	Pompe	Pompa	Bomba	Pomp
2	Washer 1"	Joint 1"	Guarnizione 1"	Junta 1"	Pakkingring 1"
3	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
4	O-ring 13,87x3,53	Joint torique 13,87x3,53	Anello tenuta 13,87x3,53	Anillo tórico 13,87x3,53	O-ring 13,87x3,53
5	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
6	Washer 3/4"	Joint 3/4"	Guarnizione 3/4"	Junta 3/4"	Pakkingring 3/4"
7	Grommet	Passe-fill bouchon	Coperchietto	Tapon	Doorvoertule
8	Connecting pipe	Tuyauterie	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
9	Return pipe distribution	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
10	Safety relief valve	Soupape de sécurité	Valvola sicurezza	Válvula de sobrepresión	Veiligheidsklep
10	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
11	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
12	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
13	Wireform spring	Ressort	Molla	Clip de fijacion	Borgveer
14	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
15	Wireform spring	Ressort	Molla	Clip de fijacion	Borgveer
16	Wireform spring	Ressort	Molla	Clip de fijacion	Borgveer
17	3-way valve	Vanne trois voies	Valvola a tre vie	Válvula de tres vías	Driewegklep
18	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
19	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
20	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
21	Washer 1/2"	Joint 1/2"	Guarnizione 1/2"	Junta 1/2"	Pakkingring 1/2"
22	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
23	DUMMY	DUMMY	DUMMY	DUMMY	DUMMY
24	DUMMY	DUMMY	DUMMY	DUMMY	DUMMY
25	O-ring	Joint torique	Anello tenuta	Anillo tórico	O-ring
26	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
27	Return pipe distribution	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
28	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
29	Retaining ring	Circlips	Rondella	Arandela de seguridad	Borgveering
6A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construcción	Montagegroep
1	Control unit light grey	Appareil de commande gris clair	Dispositivo di contr. grigio chiaro	Dispos. de regulación girar claro	Besturingsautomaat lichtgrijs

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aparato Toesteltypes
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Toestel	Bestell-Nr. ordering No. numéro de commande n° d'ordine n° de pedido bestelnummer	Land Country Pays Paese Pais Land	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerkingen
ZWE 24-4 MFKD 23 S3692	7 713 230 110	België, Belgique	
ZWE 24-4 MFK 23 S0292	7 713 230 113	France	
ZWE 24-4 MFK 31 S0292	7 713 243 096	France	
ZE 24-4 MFK 23 S0292	7 712 230 049	France	
ZE 24-4 MFK 31 S0292	7 712 243 047	France	
ZWE 24-4 MFK 23 S0492	7 713 230 117	Italia	
ZWE 24-4 MFK 23 S5892	7 713 230 114	Latvija	
ZE 24-4 MFK 23 S3592	7 712 230 050	Latvija	
ZWE 24-4 MFK 23 S5392	7 713 230 116	Polska	
ZWE 24-4 MFK 21 S5392	7 713 223 062	Polska	
ZSE 24-4 MFK 21 S5392	7 712 223 893	Polska	
ZSE 24-4 MFK 23 S5392	7 712 233 881	Polska	
ZE 24-4 MFK 23 S3592	7 712 230 046	Portugal	
ZE 24-4 MFK 23 S3592	7 712 230 047	Portugal	
ZE 24-4 MFK 31 S3592	7 712 243 044	Portugal	
ZE 24-4 MFK 31 S3592	7 712 243 045	Portugal	
ZE 24-4 MFK 23 S3593	7 712 230 044	Portugal (TTVU)	
ZE 24-4 MFK 23 S3593	7 712 230 045	Portugal (TTVU)	
ZE 24-4 MFK 31 S3593	7 712 243 042	Portugal (TTVU)	
ZE 24-4 MFK 31 S3593	7 712 243 043	Portugal (TTVU)	
ZWE 24-4 MFK 23 S5992	7 713 230 126	România	
ZWE 24-4 MFK 23 S5792	7 713 230 115	Россия	
ZWE 24-4 K 23 S6492	7 713 230 121	Türkiye	Eco
ZWE 24-4 K 31 S6492	7 713 243 978	Türkiye	Eco
ZWE 24-4 MFK 31 S6492	7 713 243 093	Türkiye	

[illegible]

Robert Bosch GmbH
Thermotechnik Division
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau / Germany

www.thermotechnik.com